

مشكلات تطبيق الطريقة المباشرة في تعليم اللغة العربية لتلاميذ الفصل الثاني
في المدرسة الثانوية المتوسطة محمدية فاناكنج بنتائنج



البحث

قدم لاستيفاء بعض الشروط المطلوبة للحصول على
درجة سرجانا أagama في كلية الدراسات الإسلامية بقسم
تدريس اللغة العربية بجامعة المحمدية مكاسر

إعداد:

نور إندة

١٠٥٢٤١٦٦١٣

قسم تدريس اللغة العربية

كلية الدراسات الإسلامية

جامعة المحمدية مكاسر

١٤٣٨ هـ / ٢٠١٧ م



FAKULTAS AGAMA ISLAM
UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH MAKASSAR
PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA ARAB

Kantor : Jl. Sultan Alauddin No. ٢٥٩ Gedung Iqra Lt. IV Telp. (٠٤١١) ٨٥١٩١٤ Makassar ٩٠٢٢٢

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

برامج المناقشة

عميد كلية الدراسات الإسلامية بجامعة محمدية مكاسر أعقد المناقشة في:

اليوم/التاريخ : السبت / ٢٢ ربيع الثاني ١٤٣٩ / ٣٠ ديسمبر ٢٠١٧

المكان : بجامعة محمدية مكاسر

قرر بأن

الطالبة : نور إندة

رقم التسجيل : ١٠٥٢٤١٦٦١٣

عنوان البحث : مشكلات تطبيق الطريقة المباشرة في تعليم اللغة العربية لتلاميذ الفصل

الثاني في المدرسة الثانوية المتوسطة محمدية فاناكينج بنتائنج

القرار : ناجحة

عارف

آمن السر

الرئيس

الدكتور عبد الرحيم رزاق، م.فد.

الدكتور ندوس الحاج موردي فواجي، م.فد.إ

رقم التوظيف: ٠٩٢٠٨٥٩٠٣

رقم التوظيف: ٠٩٣١١٢٦٢٤٩

(.....)

المشرف الأول : الدكتور محمد إلهام مختر، لغ، م.أ.

(.....)

المشرف الثاني : مهلائي سبائي، س.تح.إ.م.أ.

(.....)

المناقش الأول : الدكتور عبد الرحيم رزاق، م.فد.

(.....)

المناقش الثاني : الدكتور ندة فطمواقي، م.فد.

(.....)

لمناقش الثالث : الدكتور محمد إلهام مختر، لغ، م.أ.

(.....)

لمناقش الرابع : ستي سترياني، س.فد.إ.م.فد.إ.

الاعتقاد عميد كلية الدراسات الإسلامية

بجامعة محمدية مكاسر



الدكتور ندوس الحاج موردي فواجي، م.فد.إ.

رقم التوظيف : ٥٥٤٦١٢



FAKULTAS AGAMA ISLAM
UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH MAKASSAR
PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA ARAB

Kantor : Jl. Sultan Alauddin No. ٢٥٩ Gedung Iqra Lt. IV Telp. (٠٤١١) ٨٥١٩١٤ Makassar ٩٠٢٢٢

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تقرير لجنة امتحان المناقشة

قررت لجنة امتحان المناقشة لكلية الدراسات الإسلامية بجامعة محمدية مكاسر قبول البحث المقدم من الطالبة: نور إندة، رقم التسجيل: ١٠٥٢٤١٦٦١٣، بعنوان: "مشكلات تطبيق الطريقة المباشرة في تعليم اللغة العربية لتلاميذ الفصل الثاني في المدرسة الثانوية المتوسطة محمدية فاناكنج بنتائنج"، بعد إجراءات امتحان المناقشة في يوم السبت من ٣٠ ديسمبر ٢٠١٧ م، موافق ٢٢ ربيع الثاني ١٤٣٩ هـ، و ذلك استيفاء بعض الشروط المطلوبة للحصول على شهادة الجامعة في قسم تدريس اللغة العربية لكلية الدراسات الإسلامية بجامعة محمدية مكاسر وبعد الإصلاحات اللازمة.

مكاسر، ٢٢ ربيع الثاني ١٤٣٩ هـ

٣٠ ديسمبر ٢٠١٧ م

أعضاء لجنة امتحان المناقشة:

(.....)	: الدكتور ندوس الحاج موردي فواجي . م. فد. إ	الرئيس
(.....)	: الدكتور عبد الرحيم رزاق . م. فد.	آمن السر
(.....)	: الدكتور عبد الرحيم رزاق . م. فد.	للمناقش الأول
(.....)	: الدكتورة فطمواتي، م. فد.	للمناقش الثاني
(.....)	: الدكتور محمد إلهام مختر، لغ. م. أ.	للمناقش الثالث
(.....)	: ستي سترياني، س. فد. إ. م. فد. إ.	للمناقش الرابع

باعتتماد عميد كلية الدراسات الإسلامية
بجامعة محمدية مكاسر



الدكتور ندوس الحاج موردي فواجي

رقم التوظيف: ٥٥٤٦١٢

موافق المشرف

هذا البحث قدمتها الطالبة

اسم الطالبة : نور إندة

رقم التسجيل : ١٠٥٢٤١٦٦١٣

عنوان البحث : مشكلات تطبيق الطريقة المباشرة في تعليم اللغة العربية لتلاميذ

الفصل الثاني في المدرسة الثانوية المتوسطة محمديّة فاناكج بنتائنج

كلية/قسم : الدين الإسلامي / تعليم اللغة العربية

بعد التفتيش والتدقيق، فهذا البحث قد استوفي الشروط اللازمة لتقديمها إلى مجلس ممثني البحث

بكلية الدين الإسلامي بجامعة محمديّة ماكسر.

ماكسر، اذوالحجة ١٤٣٨ هـ

٢٤ أغسطس ٢٠١٧ م

المشرف الثاني



مهلائي سبائي س.تح.إ.م.أ.

رقم التوظيف: ٠٩١٧١٠٦٢٠٢

المشرف الأول



الدكتور محمد إلهام مختار، ل.ع. م.أ.

رقم التوظيف: ٠٩٠٩١٠٧٢٠١



**FAKULTAS AGAMA ISLAM
UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH MAKASSAR
PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA ARAB**

Kantor : Jl. Sultan Alauddin No. ٢٥٩ Gedung Iqra Lt. IV Telp. (٠٤١١) ٨٥١٩١٤ Makassar ٩٠٢٢٢

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تصريح خلاص البحث

شهدت الباحثة الموقعة أدناه أنّ هذا البحث خالص من عملية الباحثة

نفسها، فلا يوجد فيه سرقة البحث و لا اکتباس غير علمي أو غيرها.

فإن وجدت هذه في يوم من الأيام فيكون هذا البحث باطلا مع بطلا

الدرجة التي تحصل بها.

مكاسر ، ٢٢ ربيع الثاني ١٤٣٩ هـ

٣٠ ديسمبر ٢٠١٧ م



نور إنده

تجريد البحث

نور إندة ١٠٥٢٤١٦٦١٣: مشكلات تطبيق الطريقة المباشرة في تعليم اللغة العربية لتلاميذ الفصل الثاني في المدرسة الثانوية المتوسطة محمديّة فاناكينج بنتائنج. يشرف عليها: الدكتور محمد إلهام مختار، لغ.م.أ. ومهلاني سبائي، س.تح.إ.م.أ.

يتركز موضوع البحث في مشكلات تطبيق الطريقة المباشرة في تعليم اللغة العربية لدى التلاميذ الفصل الثاني في المدرسة الثانوية المتوسطة محمديّة فاناكينج بنتائنج سنة ٢٠١٧. يعالج هذا البحث مشكلتين وهما: المشكلات التي وجدها تلاميذ المدرسة الثانوية المتوسطة محمديّة فاناكينج بنتائنج في تعلمهم اللغة العربية، والمحاولات التي قامت بها المعلمة لحل المشكلات.

استخدم الباحث المنهج المتبع في البحث. عينات البحث تشمل جميع التلاميذو التلميذات كان عددهم ٧٢ تلميذا. وأدوات البحث العلمي التي استخدمها البحث في جمع المواد أوراق الإستبيان، ودليل الملاحظة ودليل المقابلة.

بناء على تحليل المواد الذي قام به الباحث، وجد الباحث أن المشكلات التي وجدها التلميذة عندما تعلموا اللغة العربية بتطبيق طريقة المباشرة هي ٥٠، ٦٨. / من ناحية المشكلات المفردات و المشكلات التركيبية والمشكلات القواعد النحوية. وأما المحاولات التي قام بها التلميذة والمدرسون لحل هذه المشكلات فهي بإعطائهم المفردات العربية الجديدة في كل محاضرة وتعويدهم بالمحادثة العربية.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الكلمات التمهيدية

إِنَّ الْحَمْدَ لِلَّهِ نَحْمَدُهُ وَنُسْتَعِينُهُ وَنَسْتَغْفِرُهُ وَنَعُوذُ بِاللَّهِ مِنْ شُرُورِ أَنْفُسِنَا وَمِنْ سَيِّئَاتِ أَعْمَالِنَا مَنْ يَهْدِهِ اللَّهُ فَلَا مُضِلَّ لَهُ وَمَنْ يَضِلَّ فَلَا هَادِيَ لَهُ وَ أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ وَ أَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ, أَمَّا بَعْدُ.

الحمد لله القائل "إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ" والصلاة والسلام على محمد صلى الله عليه وسلم وعلى آله و أصحابه أجمعين.

الحمد لله في الأول والآخر الذي قد منح الباحثة حتى تستطيع أن تقدم هذا البحث المتواضع بالموضوع "مشكلات تطبيق الطريقة المباشرة في تعليم اللغة العربية لتلاميذ الفصل الثاني في المدرسة الثانوية المتوسطة محمدية فاناكنج بنتاينج".

ولما كان من عمل البشر لا سيما مثل الباحثة فلا غراب بأن توجد فيه الأخطاء والنقصان، فعلى جميع القراء الكرام الإصلاح والنقد في هذا البحث تشجيعاً وصحياً للباحثة في المستقبل إن شاء الله. منذ بداية إعداد هذه البحث، هو عدد كبير جداً من الصعوبات والعقبات التي تواجه الكتاب، سواء في عملية جمع البيانات وكذلك في الكتابة.

ولكن بفضل مساعدة وبعون الله سبحانه و تعالى والحد الأقصى الكاتبة الجهد والتشجيع
المادي والمعنوي من مختلف الأطراف بحيث الصعوبات والعقبات يمكن التغلب على بإذنه.
و شكرت الباحثة أولئك الذين أخذوا الوقت الكافي لإنجاز هذا البحث.

فكذلك ينبغي عليهم أن تقدم بعض الكلمات الشكر والتقدير وخاصة :

- ١ . الأب المكرم شمس و الأم المحبوبة سبتي الذان قدّمان الدعم المعنوي والمادي.
- ٢ . الدكتور الحاجّ عبد الرحمان راحيم س.إ، م.م باسم رئيس الجامعة المحمدية مكاسر.
- ٣ . الدكتوروندوس الحاج موري فوانجي. م.فد.إ ، عميد كلية الدراسات الإسلامية
بجامعة المحمدية مكاسر.
- ٤ . الدكتوراندة.أ. فجرىواتي تاج الدين، م.أ، م.ف.د رئيسة لقسم التعليم اللغة العربية
كلية الدراسات الإسلامية بجامعة المحمدية مكاسر.
- ٥ . الدكتور محمد إلهام مختار، لغ.م.أ ، و مهلاني سبائي س.ت.ح.إ.م.أ المشرفان اللذان
يشرفان الباحثة من الصبر والاخلاص لأخذ الوقت لتقديم التوجيه والارشادات،
والدافع.
- ٦ . المحاضرين و المحاضرات جامعة المحمدية مكاسر الذي لا يمكن أن نذكر واحدا
فواحد، على جميع الإرشادات والمعرفة التي تعطى لصاحب البلاغ للكلية.

٧. الأخوات كسمواتي و مدينة المنور الذان يُحَرِّضاني، يساعدايني و يدعوني.

٨. الأصدقاء، ، محمد ألوي، دي أستري ، أولياء نورددين، ينني بحروددين و أسرتي في

قسم تدريس اللغة العربية الذين محَرِّض و مساعد.

آمل أن الباحثة قد تفيد، والدافع والتضحية التي أعطيت من قبل مختلف الأطراف بقيمة

العبادة وكسب مكافآت مزدوجة عند الله سبحانه وتعالى، آمين.

مكاسر، ٢٢ ربيع الثاني ١٤٣٨ هـ

٣٠ ديسمبر ٢٠١٧ م

الباحثة

نور إندة

محتويات البحث

i.....	صفحة الموضوع
ii.....	برامج المناقشة.
iii.....	تقرير لجنة امتحان المناقشة
iv.....	موافقة المشرف
v.....	تصريح خلاص البحث
vi.....	تجريد البحث
viii.....	كلمة التمهيدية.
xi.....	محتويات البحث
xii.....	محتويات القائمة.

الباب الأول : مقدمة

١	الفصل الأول : خلفية البحث
٥	الفصل الثاني : مشكلات البحث
٥	الفصل الثالث : أهداف البحث وفوائدها
٥	أ. أهداف البحث.

٦.....	ب. فائدة البحث.....
٧.....	الفصل الرابع :توضيح معاني الموضوع.....
٧.....	أ.مشكلات.....
٨.....	ب. الطريقة.....
٨.....	ت. الطريقة المباشرة.....
٩.....	ج. اللغة العربية.....
١٠.....	الفصل الخامس : أساس ترتيب البحث.....
	الباب الثاني : الدراسة المكتبية
١٣.....	الفصل الأول : اللغة العربية.....
١٣.....	أ. تعريف اللغة العربية.....
١٥.....	الفصل الثاني : تعليم اللغة العربية.....
١٦.....	أ.اهداف تدريس اللغة العربية.....
١٧.....	الفصل الثالث : أنواع الطريقة تعليم اللغة العربية.....
١٧.....	أ. تعريف الطريقة التعليم.....
٢١.....	ب. أنواع الطريقة.....
٢٣.....	الفصل الرابع : الطريقة المباشرة.....

- أ.خلفية الطريقة المباشرة..... ٢٣
- ب.المفهوم الأساسي للطريقة المباشرة..... ٢٤
- ت. توزيع الطريقة المباشرة ٢٦
- الفصل الخامس : مشكلات التعليم اللغة العربية ٣٥
- أ.المشكلات اللغوية..... ٣٥
- ب.المشكلات من غير اللغوية..... ٣٧
- ت.المشكلات في دراسة اللغوية..... ٣٨
- ث.المشكلات في عملية التعليم اللغة العربية..... ٣٩

الباب الثالث : مناهج البحث

- الفصل الأول : المجموع الكلى والعينة النموذجية..... ٤٠
- أ.المجموع الكلى..... ٤٠
- ب.العينة النموذجية..... ٤٢
- الفصل الثاني : طريقة جمع المواد..... ٤٤
- أ.الطريقة المكتبية..... ٤٥
- ب. طريقة الفحص الميداني..... ٤٦
- الفصل الثالث : أدوات جمع المواد ٥٠

الفصل الرابع : طريقة تحليل المواد ٥١

أ. الطريقة الأستقرائية..... ٥١

ب. الطريقة القياسية ٥١

ت. الطريقة الوصفية النوعية..... ٥١

الباب الرابع : نتائج البحث

الفصل الأول : الصورة العامة من ميدان البحث..... ٥٤

أ. هوية المدرسة..... ٥٤

ب. رؤية المدرسة الثانوية المتوسطة محمدي فاناكنج..... ٥٦

ت. رسالة المدرسة الثانوية المتوسطة محمدي فاناكنج ٥٦

ث. أحوال المدرس ٥٧

ج. أحوال الطلاب ٥٩

ح. وسائل التدريس ٦١

الفصل الثاني : مشكلات تطبيق الطريقة المباشرة في تعليم اللغة العربية

لتلاميذ الفصل الثاني في المدرسة محمدي فانا يكنج

بتتائنج..... ٦٢

الفصل الثالث : المحاولات التي يقوم بها معلم و التلاميذ في حل
المشكلات تطبيق الطريقة المباشرة لتلاميذ الفصل الثاني
بالمدرسة الثانوية المتوسطة محمديّة فاناكينج بنتائينج .. ٧١

الباب الخامس : الخاتمة

٧٥ الفصل الأول : الخلاصة
٧٦ الفصل الثاني : المقترحات
٧٩ المراجع

الملاحق

سيارة الحياة

محتويات القائمة

- القائمة الأول : قائمة أسماء المعلمين ٥٨
- القائمة الثاني : حالة الطلاب في المدرسة الثانوية المتوسطة محمديّة فانا يکنج
بتتأينج..... ٦٠
- القائمة الثالث : حالة الوسيلة و الوسائل مسبقا ٦١
- القائمة الرابع : تجد صعوبة في تعلم اللغة العربية باستخدام اللغة العربية .. ٦٤
- القائمة الخامس : الصعوبة التي تجد حينما تعلم اللغة العربية أحيانا ٦٥
- القائمة السادس : تجد صعوبة حينما تتكلم باللغة العربية ٦٧
- القائمة السابع : أي صعوبة وجدوا عندما تتكلموا اللغة العربية ٦٧
- القائمة الثامن : هل عندك القاموس العربي(عربية-لإندونيسية) ٦٩
- القائمة التاسع : هل معلمتك تعطيك المفردات الجديدة في كل اللقاء .. ٧٠
- القائمة العاشر : هل تحب درس اللغة العربية ٧٢
- القائمة الحدية عشرة : هل عندك الحث أو الجاد لدراسة اللغة العربية.... ٧٢
- القائمة الثانية عشرة : كيف ردك حينما أمرت لحفظ المفردات العربية الجديدة
..... ٧٣

الباب لأول

مقدمة

الفصل الأول : خلفية البحث

إنّ اللغة التي يستعملها الناس في المجتمع شيء مهم، وهي التي اتصل لية

هامة في الحياة لأن الحياة بدون اللغة منعدمة لمدم توفير الاتصال. لغة محتاج إليها

لفهم أي شيء فالناس سيتفاهمون باستخدام اللغة المفهومة بينهم. ولذلك إنّ لم

يفهم أحد اللغة غيره فينقطع الاتصال لأن الأخبار التي كانت من ضمن اللغة

قبل المتكلم لا يفهمها المخاطب بل كانت من قلة الفهم اللغة قد تؤدي إلى

سوء الفهم . واللغات كثيرة وهي مختلفة من حيث اللفظ ومتّحدة من حيث

المعنى أيّ أن المعن التي تخالج ضمائر الناس واحد،^١ واللغة العربيّة هي إحدى لغاتٍ يراد بها ووجدنا فيها من المزايا ما ليس في غيرها من اللغات.

كان تعليم اللّغة العربيّة يحتاج إلى اربعة مهارات، وهي مهارة الإستماع ، ومهارة الكلام ، ومهارة القراءة ، ومهارة الكتابة . على ذلك الأثر فابد للمعلم في تدريسه أن يستعمل الطريقة التي تتهامل مع المادة، إن طريقة التدريس ليست سوى مجموعة خطوات يتبعها المعلم لتحقيق أهداف معينة.

وإذا كانت هناك طريقة متعددة للتدريس، فإن ذلك يرجع في الأصل إلى أفكار من بين العصور على عن الطبيعة المباشرة، وعن الطبيعة المعروفة ذاتها، كما يرجع أيضا إلى ما توصل اليه علماء النفس عن ما هية التعليم، وهذا ما يجعلنا نقول أن هناك جذور تر بويية ونفسية وليست هناك لطرائق التدريس.

^١ السبيح مصطفى الغلايين، الدروس العربية (الطبعة الثامنة والثلاثون: بيروت المكتب العصرية ، ١٤٦ هـ ٢٠٠٠ م) ص.٧٠

٢ المادة أفضل من غيرها، فلقد تعددت طرائق التدريس، وما على المعلم إلا أن

يختار طريقة تتفق مع موضوع درسة . وهناك الطريقة تدرسية تقوم على أساس

نشاط التلميذ بشكل كلي مثل طريقة حل المشكلات، وهناك الطريقة تقوم

على أساس نشاط المعلم إلى حد كبير مثل طريقة الخبرة الثيرة

كان من أهمية تعليم اللغة العربية هي إستخدام الطريقة في معلم محدد

بطريقة التي يستخدمها المدرس. لأنّ الطريقة تحدد المواد وكيفية تدريس اللّغة.

من ناحية أخرى هناك رأي آخر يرى أن الطريقة غير مهمة، بل المهم هو الرغبة

في التعلم ونوعية الطلاب. يرى بعض لأخر أنها مجردات الأسلوب فقط والمدرس

الذي يحددها. ومع ذلك، فإن العلاقة بين الأساليب والطلاب والمعلم أمر بالغ

الأهمية، وخاصة في أنشطة تعليم اللّغة العربيّة .

الطريقة المباشرة هي احدى الطرق المهمة في كل الدرس. هذه الطريقة

ليست صعبة ولكن الفوائد الناتجة عن هذه الطريقة مفيدة جدا في الواقع. هذه

طريقة داعمة الإتقان المهارات الأربعة في اللّغة العربيّة يعنى مهارة الإستماع،

ومهارة الكلام، ومهارة قراءة، ومهارة الكتابة. با لتأكيد ليست خالية من المشا

كل من أنواع مختلفة من التعليم.^٣

هناك كثير من عند تنفيذ المعلم الأسلوب. أحدها مشكلات في

استخدام الطريقة المباشرة . المدرسة المتوسطة محدمية فاناكج باعتبارها احدى

من المؤسسات التعليمية الإسلامية التي تقوم تعليم اللّغة العربية .

^٣ *Mujianto Sumardi , pengajaran Bahasa Asing Tinjauna Dari Segi Metodologi ,*

الفصل الثاني : المشكلات البحث

من خلال تتبع دوائع البحث السابقة، يمكن للباحث أن يحدد

المشكلتين، وهما:

١. ما المشكلات الموجودة في تطبيق الطريقة المباشرة في تعليم اللّغة العربيّة

للفصل الثاني بالمدرسة الثانوية المتوسطة محمديّة فاناكنج ؟

٢. ما المحاولات في حل مشكلات تطبيق الطريقة المباشرة في تعليم اللّغة العربيّة

لتلاميذ الفصل الثاني بالمدرسة الثانوية المتوسطة محمديّة فاناكنج ؟

الفصل الثالث : أهداف البحث وفوائدها

أ. أهداف البحث

١. لمعرفة المشكلات التي وجدتها المعلمة في تطبيق الطريقة

المباشرة في التعليم اللّغة العربيّة لتلاميذ الفصل الثاني بالمدرسة

الثانوية المتوسطة محمديّة فاناكنج

٢. لمعرفة المحاولات التي تقوم بها المعلمة والتلاميذ في حل

مشكلات تطبيق الطريقة المباشرة في تعليم اللّغة العربيّة

لتلاميذ الفصل الثاني بالمدرسة الثانوية المتوسطة محمدية

فانايكنج.

ب. فائدة البحث

١. للبحث

لزيادة نشاط الطلاب في ممارسة التفكير العلمي،

وتطوير القدرة الخاصة، وتطوير الأفكار والمعلومات الرئيسية، وتشجيع

شخص لتعليم ممارسة نشطة ومستقلة وذوي الخبرة للحياة في

المستقبل، وخاصة في مجال التعليم .

٢. للمدرس

يمكن أن تستخدم المعلومات للمدرسين والتلاميذ من

المدرسة المتوسطة محمديّة فاناكج في التغليب على مشكلات

تطبيق الطريقة المباشرة لتعليم اللّغة العربيّة يتمكّنوا من تحسين

نوعية تعليم اللّغة العربيّة.

٣. للمؤسسات التعليميّة

نتائج هذ البحث أيضاً أنه يمكن أن يكون مرجعاً لمن

يقوم بالبحث في مثل هذا المجال في المستقبل.

الفصل الرابع : توضيح معاني الموضوع

أ.مشكلات

مشكلات جمع من مشكلة وهي الشيء الذي يحتاج إلى الحل والإنهاء.

ب . الطريقة

الطريقة هي الخطة التي يرسمها الفرد لتحقيق بها هدفا معينا من عمل

لأعمال بأقل جهد وفي أقصر وقت (فتحى على يونس، محمود كامل

الناقة، على أحمد مذكور: ص ٢٧٦-٢٧٧). وقال إدوارد أنطاف الطريقة

عبارة عن خطة عامة لأختيار أو تنظيم عرض المادة اللغوية.

قال لأسرونى شكري (asruni sukri) إن المنهجية تؤدي إلى معرفة

الأسلوب. مصطلح المنهجية المستمدة اشتقاقية من كلمة يونانية تعن علم

عن طريق أو الطريقة التي تحصل على الأهداف مع نتائج فعالة وكفاءة.

ت . الطريقة المباشرة

الطريقة المباشرة هي وسيلة لعرض موضوع اللغة الأجنبية / العربية

مباشرة ، حيث يعرض المعلمون دروس اللغة الأجنبية باستخدام لغة أجنبية كلغة

التدريس دون استخدام لغة الطلاب في تدريس. إذا في عملية التدريس كلمات التي يصعب فهما للطلاب، فيمكن المعلمون شرحها باستخدام الداعائم والصور والتظا هر.

ج. اللغة العربية

اللغة العربية آلة من الآلات المهمة فهي لغة دين الإسلام من مصادره الأصلية وهما القرآن الكريم و الحديث الشريفه. هذا ما يدفع المسلمين إلى تعليم و تعلمها. وقيل في الرواية مسلم، أنّ النبي صلى الله عليه السلام قال: "أحبّوا العرب لثلاث: لأني عربي والقرآن عربي وكلام أهل الجنة عربي". وقال أميرالمؤمنين عمر ابن الخطاب رضي الله عنه ليدفع الحماس المسلمين في تعليم اللغة العربية: "أحرصوا على تعليم اللغة العربية فإنه جزء من دينكم". (أزهر

أرشد : ٢٠٠٤، ص).^٤ وأثر انتشار الإسلام، وتأسيسه دولاً، في ارتفاع مكانة

اللغة العربيّة، وأصبحت اللّغة السياسة والعلم والأدب لقرون طويلة

في الأراض التي حكمها المسلمون، وأثر العبيّة، تأثيراً أو غير مباشر على كثير

من اللّغات الأخرى في العالم الإسلاميّ.^٥

إحتوي عنوان هذه البحث تعريفاً عن مشكلات تطبيق الطريقة

المباشرة في التعليم اللّغة العربيّة للفصل الثاني في المدرسة الثانوية المتوسطة محمديّة

فانا يکنج بنتائنج

الفصل الخامس: أساس ترتيب الباحث

الترتيب في هذا البحث إلى خمسة أبواب، كلها مرتبطة بعضها ببعض،

وذاك على الترتيب التالي :

^٤ أزهر أرشد اللغة العربيّة و طرق تدرسيها

^٥ http://ar.wikipedia.org/wiki/pengertian_Bahasa (١٤ februari ٢٠١٧)

الباب الأول : المقدمة التي تتضمن دوائع البحث، مشكلة البحث،

التعريف بالبحث، أهداف وفواعل البحث والأخير بيان

خطة البحث.

الباب الثاني : بيان المسائل التي تتعلق بموضوع البحث تطبيق الطريقة

المباشرة في التعليم اللغة العربية ومشكلات.

الباب الثالث : منهج البحث، ويتضمن خمسة أبواب : مجتمع

البحث وعينة البحث وأدوات البحث وجمع البيانات

وتحليل البيانات.

الباب الرابع : نتائج البحث. هذا الباب يتضمن مهمة أو نتيجة لهذا

البحث الذي يتكون من ثلاث أبواب : الصورة العامة

للمدرسة المتوسطة محمدية فانايكج للفصل الثاني

٢٠١٧، المشكلات في تطبيق الطريقة المباشرة في

التعليم اللّغة العربيّة للفصل الثاني بالمدرسة الثانوية

المتوسطة محمديّة فاناكنج، والأخير المحاولة التي يقوم

بها المعلم والتلاميذ التّغليب على مشكلات تطبيق

الطريقة المباشرة في التعليم للّغة العربيّة للفصل الثاني

بالمدرسة الثانوية المتوسطة محمديّة فاناكنج.

وأماالباب الخامس أي آخر البحث، فهو يتكون من الفصلين،

كيف يرود في الفصل منها: الخلاصات ولأقتراحات.

الباب الثاني

الدراسة المكتبية

الفصل الأول : اللغة العربية

أ. تعريف اللغة العربية

اللغة العربية هي اللغة التي يعبر بها العرب عن أغراضهم. وقد وصلت

إلينا من طريق النقل،^٦ وحفظها لنا القرآن الكريم والأحاديث الشريفة، وما رواه

الثقات من منشور العرب ومنظومهم.

اللغة العربية هي لغة العريو والاسلام، قال الله تعال في كتاب

الكريم "إن أنزلناه قرءاناً عربياً لعلكم تعقلون (يوسف: ٢) وقال أيضا "هذا

لسانٌ عربيٌّ مبينٌ"^٧ وأعظم مقومات القومية العربية، وهي لغة حية قومية

^٦ الشيخ مصطفى الغليين . جامع الدروس العربية (الطبعة الثانية عشر، بيروت ١٩٧٤) ص ٦٤

عاشت دهرها في تطور ونماء واتسع صدرها لكثير من اللغات الغاراسية،
والهندية، والينية، و غيرها، وفي القران الواسط كانت المؤلفات العربية في
الفلسفة الطالب، والعلوم الرينية وغيرها مراجع الأروبيين. كما كانت اللغة
العربية أداة التفكير ونشر الثقافة في بلاد عنها شحب الجهالة، ودفعيها الى التور
والنهوض.

وفي العصور الحديثة تمت اللغة عوامل جديدة التطور والتقديم ، وقد
ارتقت الصحافة، وانشر التعليم وأنشير مجمع اللة العربية، كما انه الة التعليم
في جميع المدارس والمعاهد وأكثر الكليات الجامعة، وهي كذلك لغة الحافة،
والاذاعة والقضاء والتأليف وفي البلاد العربية.

وقد اتجهت النية إلى جعلها احدى اللغات الرسمية، في المحافل
والمتمرات ولاجتماعات الدولية. واذن فمن حق اللغة علينا أن نخلص لها، وأن

نبدل الجهود لرفع شأنها. وسيا دتها في المجتمع العربي، ومن حقها في المتدان

التعليمى أن نوليها أكبر قسط من العناية، وألأنضن عليها با جحد والوقت.

الفصل الثاني : تعليم اللغة العربية

أن اللغة العربية من الدين ،قال ابن تيمية رحمه الله : (معلوم أن تعلم

العربية وتعليم العربية فرض على الكفاية). وقال أيضا :

(إن اللغة العربية من الدين، ومعرفتها فرض واجب، فإن فهم الكتاب والسنة

فرضٌ، ولا يفهم إلا باللغة العربية، وما لا يتم الواجب إلا به، فهو واجبٌ) فالعبادة

من صلاة وعاد وتلاوة القران الكريم، وكثير من شعائر الإسلام لا تودى، ولا يتم

فهمها، وتدبره إلا باللغة العربية، ولم يجزأحد من الأئمة مطلقا، أن تؤد بالصلاة

بغيرا للغة العربية، والصلاة فرض عينٍ .

أ. أهداف تدريس اللغة العربية

إن تدريس اللغة وسيلة لتحقيق الأهداف الآتية :

١. أن يكتسب الطالب القدرة على استعمال اللغة العربية الفصحى.
٢. أن يكتسب الطالب القدرة على القراءة الاستيعابية الصمته، وذلك في حدود نموه الفكري واللغوي.
٣. أن يكتسب الطالب القدرة على الكتابة السليمة بخط واضح مقروء.
٤. أن يتدرب على تذوق النصوص الأدبية ومحاولة أدراك ما فيها من مواطن الجمال والقنم الانسانية.
٥. أن ينم ميلا إلى المطالعة وفي مجالسة الكتاب العربية للبحث، وأن تتدرب على استخدام المعاجم والفها

٦. أن تتكون لديه لدافع للبحث، وأن تتدرب على استخدام المعاجم

والفهارس ليعود اليها حينما تدعو الحاجة الى ذلك .

وأخيراً نختتم هذه المقدمة قول التالي، إن من أحب الله أحب

رسول الله المسطفى ومن أحب النبي أحب العرب، ومن أحب العرب أحب

اللغة العربية التي بها نزل أفضل الكتب على الفضل العجم والعرب ومن

أحب العربية عني بها، وتابع عليها وصرف همة اليها.

الفصل الثالث : أنواع الطريقة تعليم اللغة العربية

أ. تعريف الطريقة التعليم

قبل البحث عن الطريقة المباشرة، فيحسننا أن نفهم أولاً ماهية

الطريقة. الطريقة لغة السيرة أو الحالة أو المذهب أو الخط في شئ (زين العارفين

: ص ٢). والطريقة اصطلاحاً هي الإجراءات التي يتبعها المعلم لمساعدة

تلاميذه على تحقيق الأهداف وقد تكون تلك الإجراءات مناقشات أو توجيهات أسئلة أو تخطيط لمشروع أو إثارة لمشكلة أو تهيئة موقف معين يدعو التلاميذ إلى التساؤل أو محاولة الاكتشاف أو فرصة الفروض أو غير ذلك من الإجراءات.^٧

الطريقة هي تدير التشغيلية لاستراتيجيات التعليم المحددة في تحقيق أهداف التعليم، لذلك لموارد التعليم باستخدام أسلوب التعليم يجب أن يكون متلائما مع نوع الاستراتيجية المستخدمة. مصطلح "طريقة" يمكن استخدامها في مختلف مجالات الحياة، لأنه في عاما وفقا لقاموس فوروادمينتا (١٩٧٦)، الطريقة هي أسلوب الذي تم تنظيم ومدروسة من أجل تحقيق شئ ما يعني.^٨ عند قاموس

^٧ اليخ مصطفى الغليين . جامع الدروس العربية (الطبعة الثانية عشر ، بيرت ١٩٧٤) ص.٤

^٨ عبد اللعليم إبراهيم ،الموجه الغنر الدروس اللغة العربية (القاهرة ، والمعارب : ٢٠٠٧) ص.٥٠

الإندونيسية الكبير، فإن هذه الطريقة بطريقة منهجية العمل لتسهيل تنفيذ النشاط

من أجل تحقيق الأهداف المددة.^٩

الطريقة عند المعجم الوسيط هو إعداد للخطوات اللازمة لعمل شئ

من الأشياء. فالمعلم له طريقة الخاصة (الطريقة التدريس) في عملية التعليم. قال

الدكتور محمد عبد القادر: ويقصد بطريقة التدريس الأسلوب الذي يستخدم

المعلوم ليحقق وصول المعارف إلى التلاميذ بايسر السبل وأقل الوقت والفقات.

أما بالنسبة لمزايا وعيوب الطريقة المباشرة :

١. مزايا الطريقة المباشرة

أ. تعد معروفة اللغة التي تعود بالنفع على الكلام في السياق .

ب. مناسبة وملائمة للمستويات اللغوية الطلاب.

^٩ عبد اللطيم إبراهيم، الموجة الغنر الدروس اللغة العربية (القاهرة ، والمعارب : ٢٠٠٧) ص.٥٠.

ت. (يصبح الطلاب في التعليم النشط .

٢. عيوب الطريقة المباشرة

أ. (يمكن تطبيقها على مجموعات صغيرة فقط

ب. (الصعب توفير الأنشطة الاهتمامية

ت. (حاجة ماسة إلى المعلم الماهرة وطلاقة.^{١٠}

الطريقة بمعناها العلم هي الخطة التي يرسمها الفرد لتحقيق بها هدفا

معينا من أعمال لأعمال بأقل جهد وفي أقصر وقت (فتحي على يونس، محمود

كامل الناقاة، على أحمد مذكور: ص ٢٧٦-٢٧٧).^{١١}

٢ وقال إدوارد أنطاف الطريقة عبارة عن خطة عامة لأختيار أو تنظيم عرض

المادة اللغوية.

^{١٠} الشيخ مصطفى الغليين . جامع الدروس العربية (الطبعة الثانية عشر ، بيروت ١٩٧٤)

^{١١} عبد اللعليم إبراهيم ، الموجه الغنر الدروس اللغة العربية (القاهرة ، والمعارب : ٢٠٠٧) ص. ٥٠.

هذه الخطة لا يمكن أن تتعارض مع المدخل الذي تصدر عنه وتتبع منه

المدخل شئ مبدئ، والطريقة شئ إجرا (محمود على السمان : ١٩٨١ ص

٨٩). والمقصود بالطريقة في التربية هي الخطة التي يرسمها المدرس لتحقيق^٣ بها

الهدف من العملية التعليمية في أقصر وقت، وبأقل جهد من الجانبة و من

الجانب التلاميذ (زين العارفين : ص ٤٥).

من البيان السابق ظهر لنا أن الطريقة هي أسلوب الذى يستخدم

المدرس في إلقاء الدرس إلى أذهان التلاميذ لحصول هدف معين في وقت قصير

حتى يفهموا دراستهم.

ب. أنواع الطريقة

أن طريقة التعليم كثيرة، منها: طريقة الدعوة، و طريقة السؤال

والجواب،

وطريقة المناقشة، و طريقة المظاهرة والتجريبية، و طريقة التمثيلية، و طريقة الرحلات، وكذلك طريقة حل المشكلة. و أما قال محمود على السمان في كتابه

"التوجيه في تدريس اللغة العربية" أن طرق التدريس نوعان:^{١٢}

١. طرق عامة : وهي الطريقة الصالحة لأن يدرس بها أكثر من مادة

دراسية. وهذه الطريقة نوعان: طرق قديمة و طرق حديثة.

٢. طرق قديمة: هي الطرق التي تدرس بها مادة واحدة معينة (محمود

على السمان : ص ٩١-١١٨)

قال كمال ابراهيم بدري أن الطرق العامة في تدريس اللغة الأجنبية من

أهمها هي : طريقة القواعد والترجمة، الطريقة المباشرة، الطريقة القراءة، الطريقة

السمعية الشفوية.

^{١٢} المرجع السابق ، ص.٤٨٠

الفصل الرابع : الطريقة المباشرة

أ.خلفية الطريقة المباشرة

الطريقة المباشرة التي وضعها تشارلز بيرلنيز خبير في تدريس اللغة

في ألمانيا قبل القرن التاسع عشر. (لينغواتي، في تعليم اللغة تنشيط،

٢٠٠٣ : ٧٢).

عوامل ظهور بدافع الرفض أوعدم الرضا عن الطريقة القواعد والترجمة،

عندما يكون الطريقة القواعد والترجمة هي طريقة لتعليم اللغة الثانية والشعبية

الأجنبي. ولكن في خضم شعبيته يظهر الكثير من الاستياء في العديد من

الدوائر، مما أدى إلى انتقادات وحتى رفض هذا الأسلوب.

بمزيد من التفصيل العوامل التي تشمل:

١. في ذلك الوقت من سكان أوروبا آخذ في الازدياد، ومستوى

اتصالاتهم تزداد تعقيدا. وأدى ذلك إلى حاجتهم إلى إتقان اللغة بوصفها

لغة مشتركة بنشاط ومنتجة ملحا على نحو متزايد.

٢. في بعض البلدان أوربية في ذلك الوقت، ونهج جديدة في تدريس

اللغة الناجمة عن خبراء تعليم اللغة بشكل منفصل لإعطاء فكرة للمعلم

لتعين طريقة أخرى أن يعتبر أفضل لتعليم اللغة الهدف. هذا يمهّد الطريق

لها أن تجلب الطريقة المباشرة.

ب. المفهوم الأساسي للطريقة المباشرة

يفترض الطريقة المباشرة التي تعلم لغة أجنبية هي نفسها كما تعلم

لغتهم الأم، واستخدام لغة مباشرة ومكثفة في مجال الاتصالات (نابا، ١٩٩٣ :

نظرا من مفهوم الطريقة المباشرة سابقا، فإنه يمكن القول أن خصائص

الطريقة المباشرة هي :

(١). اللغة هي محادثة، ثم الحديث هو أحد الجوانب التي ينبغي أن تحظى

با الأفضلية

(٢). يتم تعلمه الطلاب في وقت مبكر اعتادوا على التفكير في لغة

أجنبية.

(٣). لا يتم استخدام اللغة الأم أو الترجمة.

(٤). دفع القليل من الاهتمام لقواعد اللغة.

(٥) هناك ارتباط مباشرة بين الكلمات / الجمل مع المعنى المقصود من

خلال مظاهره / الحركة / صورة حتى الطبيعة الحقيقية.

(٦) يوفر المعلم التمارين المتكررة مع الأمثلة والحفظ.

ت. توزيع الطريقة المباشرة

وفقا لصحيفة (ناقة : ٢٠١٠) ثلاثة طرق هي :

١. الطريقة السيكلوجيية

٢. الطريقة الصوتية

٣. الطريقة الطبعية

ونظر هذه الطريقة هو تعلم اللغة الثانية كتعلم اللغة الأمية. وهو

استخدمها المعلم والتلاميذ في الفصل مباشرة ومكتفا. وهم ممنوعون بان يتكلموا

بلغتهم. ومهارة الإستماع ومهارة الكلام قسمتان مهمتان فيها (رضية زين الدين

واصحابها، ٢٠٠٥ : ٣٩).

تمتاز هذه الطريقة بما يلي: الاهتمام بمهارة الكلام، بدلاً من مهارتي

القراءة والكتابة، وعدم اللجوء إلى الترجمة عند تعليم اللغة الأجنبية، مهما كانت

الأسباب، وعدم تزويد الطالب بقواعد اللغة النظرية، والاكتفاء بتدريبه على
قوالب اللغة وتراكيبها، والربط المباشر بين الكلمة والشيء الذي تدل عليه،
واستخدام أسلوب المحاكاة والحفظ، حتى يستظهر الطلاب جملاً كثيرة باللغة

الأجنبية.^{١٣}

ومما يؤخذ على هذه الطريقة: أن اهتمامها بمهارة الكلام، جعلها تهمل
مهارات اللغة الأخرى، كما أن تحريمها استعمال الترجمة في التعليم (حتى عند
الضرورة) يؤدي إلى ضياع الوقت، وبذل جهد كثير من المدرس والطالب، كما أنّ
الاعتماد على التدريبات النمطية، دون تزويد الطالب بقدر من الأحكام
والقواعد النحوية، يحرم الطالب

من إدراك حقيقة التركيب النحوي، والقاعدة التي تحكمه.

^{١٣} ليخ مصطفى الغليين . جامع الدروس العربية (الطبعة الثانية عشر: بيرت ١٩٧٣) ص ٥١.

وبإيجاز فإنّ هذه الطريقة تمتاز بما يلي :

١. تعطي الطريقة المباشرة الأولوية لمهارة الكلام بدلا من مهارة القراءة

والكتابة والترجمة على أساس أن اللغة هي الكلام بشكل أساسي .

٢. تتجنب هذه الطريقة استخدام الترجمة في تعليم اللغة الأجنبية وتعتبرها

عديمة الجدوى ، بل شديدة الضرر على تعليم اللغة المنشودة

وتعلمها.

٣. بموجب هذه الطريقة ، فإن اللغة الأم لا مكان لها في تعليم اللغة

الأجنبية.

٤. تستخدم هذه الطريقة الاقتران المباشر بين الكلمة وما تدل عليه ،

كما تستخدم الاقتران المباشر بين الجملة والموقف الذي تستخدم فيه

. ولهذا سميت الطريقة بالطريقة المباشرة .

٥. لا تستخدم هذه الطريقة الأحكام النحوية ، لأن مؤيدي هذه

الطريقة يرون أن هذه الأحكام لا تفيد في إكساب المهارة اللغوية

المطلوبة

٦. تستخدم هذه الطريقة أسلوب " التقليد والحفظ " حيث يستظهر

الطلاب جملاً باللغة الأجنبية وأغاني ومحاورات تساعدهم على إتقان

اللغة المنشودة .

ظهرت الطريقة المباشرة رداً على طريق القواعد والترجمة التي كانت لا تنبني

على أية نظرة علمية للغة والتي تفتقر إلى أساس منهجي في أساليبها. وتسمى

هذه الطريقة أحياناً بالطريقة الطبيعية إذ إن جذورها التاريخية ترجع إلى المبادئ

الطبيعية لتعليم اللغة، وهي المبادئ التي تقول إن اللغة الأجنبية يمكن تعلمها

بأسلوب طبيعي يتعلم به الطفل لغته الأم. ثم فتعليم اللغة الأجنبية لا يتم

بالضرورة من خلال الترجمة، إذ إن تعليم معاني كلماتها يمكن أن يتم من خلال

التمثيل والحركة والصور واستخدامها بصورة عفوية في حجرة الدراسة. ؟

من أهم ملامح الطريقة المباشرة:

١. يتم التعليم في حجرة الدراسة كله باللغة الهدف.
٢. لا تُعلم من المفردات والجمل إلا التي تستخدم في الحياة اليومية.
٣. تقديم المهارات الشفوية الاتصالية تقديمًا متسلسلاً ومتدرجًا تدور حول تبادلات السؤال والجواب بين المعلمين والدارسين، في صفوف صغيرة ودروس مكثفة.^{١٤}
٤. تعليم النحو بأسلوب استقرائي
٥. تقديم النقاط الدراسية الجديدة شفويًا.

^{١٤} W.J.S. Poerwadaminta , kamus Arab Indonesia (Bandung : Balai Pustaka , ١٩٨٦

٦. تعليم الكلمات المحسوسة عن طريق التمثيل، والمدلولات،

والصور. أما الكلمات المجردة فيتم تعليمها عن طريق ترابط الأفكار.

٧. تعليم كل من مهارتي الكلام والاستماع.

٨. التركيز على صحة النطق والقواعد النحوية.

٩. العلاقة بين المعلم والمتعلم علاقة تبادلية. المعلم يدير الفصل

ولكن التعامل بينه وبين المتعلمين ثنائي الطرف إذ إنه قد يجري من المعلم

إلى المتعلمين وقد يجري عكس ذلك.

أما مزايا هذه الطريقة فيمكن تلخيصها فيما يلي :

أ. إنها أول محاولة في تعليم اللغات الأجنبية تركز على الاستخدام

الفعلي للغة بدلا من مجرد النصوص الجامدة في الكتاب، وذلك

من خلال تقديم مواقف لغوية حية يستطيع الدارس من خلالها فهم المفردات والكلمات.

ب.) إنها أول محاولة لاستخدام الحوار، والسرد القصصي كأساس لتعليم المهارات اللغوية المختلفة.

ت.) إنها الطريقة التي يعزى إليها فضل شيوع استخدام الوسائل التعليمية في تعليم اللغات الأجنبية.

ث.) إنها أول طريقة تدريس تستند إلى نظرية لغوية علمية إذ إنها تستند إلى افتراض أن تعلم اللغة الأجنبية يمكن أن يتم بنفس الأسلوب

الذي يتعلم به الطفل لغته الأم، الأمر الذي أدى إلى اعتمادها

على الاستماع والكلام في تعليم اللغة الأجنبية.

ولم تنج هذه الطريقة من انتقادات معارضيها، ومن بين الانتقادات

الموجهة إليها ما يلي:

(١). تهتم هذه الطريقة بمهارة الكلام على حساب المهارات اللغوية

الأخرى.

(٢). عندما لا تستخدم هذه الطريقة اللغة الأم في تعليم اللغة الأجنبية،

فإن كثيرا من الجهد يبذل وكثيرا من الوقت يضيع. ولو استخدمت هذه

الطريقة اللغة الأم بشكل محدود لتوفر كثير من الجهد وكثير من الوقت،

الأمر الذي أدى إلى اتهام بأنها أبعد الطرق عن كونها مباشرة.

(٣). إنَّ استبعاد هذه الطريقة للأحكام النحوية من التعليم يحرم المتعلم من

إدراك ماهية القوالب النحوية التي تنتظم فيها كلمات اللغة لتكوين الجمل.

(٤). إنها تسمح للطلاب بحرية الكلام والتعبير في مواقف غير مخططة

أحيانا مما يترتب عليه انطلاق غير محمود. ومن ذلك أن يخلط الطالب

بين لغته الأولى واللغة الثانية فينسج تراكيبه اللغوية المألوفة في لغته

بمفردات من اللغة الجديدة.^{١٥}

(٥). إن استخدام هذه الطريقة قاصر على المراحل الأولى لأنها غير فعالة

إذا ما استخدمت لتعليم اللغة في المراحل المتقدمة.

(٦). ليس كل معلم يستطيع استخدامها، إذ لا بد له أن يكون ذا ثروة

لغوية فائقة في اللغة الجديدة. إن إغفال هذه الطريقة لمبدأ الترجمة سبب من

أسباب عدم الاتصال بالتراث، وعدم قدرة الطالب على ترجمة آداب

الشعوب ونقل ثقافته

١٥ W.J.S. Poerwadaminta , kamus Umum Bahasa Indonesia (Jakarta : Balai Pustaka ,١٩٦١)

الفصل الخامس : المشكلات التعليم اللغة العربية

مشكلات هي جمع من مشكلة وهي الشيء الذي يحتاج الى حالى

والانتهاء.التعليم لغة هو " أدرك حقيقة الشيء " أو تقن معرفة الشيء" و في اللغة

الانجليزية بعبارة "learn" وعند معجم اللغة الاندونسية الكبير يقال أن التعليم

هو.

“ *usaha untuk mengetahui sesuatu atau usaha untuk
mendapatkan sesuatu* “

أ. المشكلات اللغوية

هذا عامل يشمل كثيرا من الجوانب بمنها القواعدية السليمة والمفردات

والقواعدية وأحكام الكتابة:

١. النظم الصوتي

جانب الصوت من الجوانب المهمة الدراسة الإستماع والمحادثة

وينبغي الاهتمام به اهتمام خاصا، والدروس العربية في الاندونسية

مسمر منذ فرون ولكنها لم تنجح بشكل جيد للغاية ، وخاصة في

جوانب الاستماع والمحادثة.

٢. المفردات

المفردات في كل لغة مختلفة كثيرة، كمثل اللغة العربية لها جوانب

خاصة ما ليس لغيرها من اللغات، كعلم الصرف في اللغة العربية الاجود

بها في اللغة الاندونسية على سبيل المثال فيما بحاصة تصريف الافعال .

٣. نظام الجملة

هو علم تركيب الجملة نظرالمالان في جعل الجملة مراعان القواعد

يجبي أن يتعمد عليها في اللغة العربية كا المطابقة والموقية .

٤. الكتابة

الكتابة في كل للغة تميل إلى أن تخليف ، على سبيل المثال اللغة

العربية تختلفة عن اللغة الاندونسية وغيرها.

ب. المشكلات غير اللغوية

المشكلات الأخرى من غير للغة هي المشكلات التي تتعلق

بالاجتماعية أو ثقافية،على سبيل المثال. الإجتعاية والقافية العربية تختلف

بالثقافية الاندونسية وإجتعايتها، لأن هذه الاختلافات هي توجد بين تعبيرات

آخر وكل الاصطلاحات أو أسماء الأشياء، وهناك المشكلات الأخرى التي

لا ترتبط باللغة غيرها

ت. المشكلات في دراسة اللغة العربية

في دراسة اللغة العربية فإنسان كطفل الايد أن يمر على مراحل لغوية

مرحلة بعد مرحلة الذي يتلقاه مِّن حوله من الأم، و الأب واخوانه . والجد

والحدة الذي كان موجود في البيت. ولطفل حينما لم يستطيع أن ينطق فانه

يقبل ويسمع تلك اللغة قليلا فقليلًا، بل كلمة فكلمة.

وأما البالغ والمراهق ، فانه يختلف مع الطفل في التعلم اللغة العربية ، لأنه

قد ملك التجارب وختلفة اللغة الأخرى ، و في هذه المرحلة سيجد في التعلم

اللغة العربية. لأن اللغة العربية لها صوف الحروف المتخلق و تراكيب الكلام

المخلقة لما قد عمليه من اللغة الأم .

ث. المشكلات في عملية التعليم اللغة العربية

كما أن عملية التعليم هو التطبيق من المنهج الدراسة أو الخطط المرسومة في

عملية التعليم . لأن عملية التعليم إنما يتحقق حينما يحصل التعامل بين الطلاب

والبيئة الدراسة الذي تسبقها المدرس في تحقيق العلية من عملية تعليم .

وجانب آخر، أن عملية التعليم اللغة العربية قد تعرض لها بعض المشكلات

من خل التعليم.

والمقصود من تلك المشكلات هو الكيفيات العلة على وجود الاختلاف

في بعض التراكيب باللغة الثانية (لغة الأمية)

الباب الثالث

مناهج البحث

الفصل الأول : المجموع الكلي والعينة النموذجية

أ. المجموع الكلي

عند سحر سمي أركنتو (*Suharsimi Arikunto*) المجموع الكلي هو :

“ populasi adalah keseluruhan keseluruhan subyek atau sumber data penelitian apabila peneliti ingin meneliti semua elemen yang ada dalam suatu wilayah, maka penelitian merupakan penelitian populasi. “¹⁷

المجموع الكلى هو كل ما يكون مصدر من المواد للبحث العلمى إذا

أراد الباحث أن يبحث العناصر الموجودة في الولاية فيكون ما بحثه البحث

الكلى.^{١٦}

ويرى سوغيونو(sugiono)المجموع الكلى هو:^{١٧}

"populasi adalah wilayah generalisasi yang terdiri atas obyek/ subyek yang mempunyai kuantitas dan karakteristik tertentu yang ditetapkan oleh peneliti untuk dipelajari kemudian ditarik kesimpulannya."^{١٧}

المجموع الكلى هو ولاية تعميم تتكون من موضوع البحث له كمية

وخصيصة معينة أثبتتها الباحث دراستها ويليهما سحب الأستنباط.

^{١٦} Suharismi Arikunto, *Prosedur penelitian { cet. ١: Jakarta Rineka Cipta ١٩٩٢ } h. ١٠٣*

^{١٧} Sugiyono, *Metode Penelitian pendidikan: Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R & D*

(cet. ٧١ Bandung Alfabeta, ٢٠٠٨), h. ١١٧

بمناسبة موضوع هذه البحث فعين الباحث المجموع الكلى في هذا البحث

فيما يلي:

١. معلمة اللّغة العربيّة في المدرسة الثانوية المتوسطة محمديّة فانفيكج

بنتائج سنة ٢٠١٧

٢. جمع طلبة للفصل الثاني المدرسة الثانوية المتوسطة محمديّة فانايكج

بنتائج سنة ٢٠١٧ كان عددهم ٨٢ الطلاب

ب. العينة النموذجية

قال سوغيونو (Sugiyono) إن العينة النموذجية هي:

"Sampel adalah bagian dari jumlah dan karakteristik yang dimiliki oleh populasi"^{١٨}

العينة النموذجية هي جزء من أجزاء المجموع الكلي اللذ ممتاز به.

وفي تعيين عدد مصدر المواد أو عدد التلاميذ اللذين تأخذ منهم العينة

النموذجية فقال سحرسيمي أركنتو بما يالي:

"apabila subyeknya kurang dari seratus orang, lebih baik diambil semuanya sehingga merupakan penelitian populasi dan apabila jumlah lebih dari seratus orang, maka dapat diambil antara ٢٠-٣٠% atau lebih sebagai sampel"^{١٩}

^{١٨} Sugiyono, *Metode Penelitian pendidikan: Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R & D*

(cet. ٧١ Bandung Alfabeta, ٢٠٠٨), h. ١١٧

^{١٩} Suharismi Arikunto, *Prosedur penelitian { cet. ١: Jakarta Rineka Cipta ١٩٩٢ } h.*

إذا كان مصدر المواد أقل من مائة شخص فهو الأفضل أن أحد كلهم ويكون البحث بحث العدد أو المجموع الكلى. وإن كان عدد مصدر المواد أكثر من مائة شخص فعل الأحسن أن تختار منهم بين عشرين في المائة إلى ثلاثين في المائة فأكثر ليكون العينة النموذجية .

ومن المعروف أن عدد التلاميذ والتلميذات، معلمة اللغة العربية في المدرسة الثانوية المتوسطة محمدية فاناكنج بنتاينج سنة ٢٠١٤ أي اثنان وسبعين طالبا فيكون المجموع الكلى يجعلهم الباحث العينة النموذجية.

الفصل الثاني : طريقة جمع المواد

طريقة جمع المواد عا مل من العوامل التي لا بد أن يحشيه الباحث في البحث. استخدام هذه الطريقة يلائم حوائج وكفاءات تحليل البحث. طرئق جمع

المواد التي استعملها الباحث بخطوات للحصول على المواد الصحيحة الدقيقة من

البحث وكتابة هذه الباحثة سيستخدم البحث كصفات فيما يلي:

أ. الطريقة المكتبية

الطريقة المكتبية بوسطتها قد قرأ الباحث الكتب المتنوعة المتعلقة

بحوث هذه الرسالة ثم يسجل المواد المطلوبة التي علاقة بالباحث

باستخدام النقل كما يأتي:

١. نقل المباشر قد نقل البحث رأي المؤلف في قراءة الكتبه والمجلات

المناسبة بأصلها بدون تغير التحرير.

٢. نقل غير مباشر، قد نقل الباحث رأي المؤلف في قراءة الكتاب

والمجلات المتعلقة ببحوث هذه الباحثة ثم أصدر الباحث إلى

الاختصار.

ب. طريقة الفحص الميداني

طريقة الفحص الميداني هي أن يزور الباحث إلى معلمة اللغة العربية في

المدرسة الثانوية المتوسطة محمدي فاناكنج بنتاينج سنة ٢٠١٧ التي جعلها

ميدانا للبحث ثم يلاحظ الباحث أن يكتب كل الأشياء، التي تتعلق بالبحث

باستخدام:

١. طريقة الملاحظة (*observasi*)

عند سح رسمي أريكونتو تعريف الطريقة الملاحظة هي:

“ observasi adalah memperhatikan sesuatu dengan menggunakan mata”^{٢٠}

طريقة الملاحظة هي ملاحظة الشيء باستعمال العين

^{٢٠} Suharismi Arikunto, *Prosedur penelitian (cet. ١): Jakarta Rineka Cipta ١٩٩٢* h. ١٠٦

يستخدم الباحث الطريقة الملاحظة ليلاحظ عملية التعليم والتعلم

مباشرة في المدرسة الثانوية المتوسطة محمديه فانيكنج بنتاينج سنة ٢٠١٧

خصوصا عملية ترجمة اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسية التي يقوم الطلبة عندما

يتعلمون دروس اللغة العربية، ويلاحظ الباحث أيضا أحوال المدرسة معلمة اللغة

العربية في المدرسة الثانوية المتوسطة محمديه فانيكنج بنتاينج سنة ٢٠١٧

٢. طريقة المقابلة (wawancara)

“Metode wawancara adalah sebuah dialog yang dilakukan pewawancara untuk memperoleh informasi dari terwawancar.”^{٢١}

أما تعريف طريقة المقابلة في المحاورة التي يستعملها السائل لينال

إعلام من المخبر. يستعمل الباحث الطريقة المقابلة للحصول على البيانات من

^{٢١} Suharismi Arikunto, *Prosedur penelitian { cet. ١: Jakarta Rineka Cipta ١٩٩٢ } h. ١٥٥*

المخبرين. في هذا الحال كان الباحث سائلا مباشرة لمخبر. المخبر في هذا الباحث يمكن برئيس المدرسة ومعلمة اللغة العربية. سيسألهم الباحث لمعرفة المشكلة التي وجدها الطلبة عندما كلاموا اللغة العربية، وسأل أيضا عن إحوال المدرسة الثانية.

٣. طريقة الإستبيان (angket)

“Angket adalah sejumlah pertanyaan tertulis yang digunakan untuk memperoleh informasi dari responden dalam arti laporan tentang pribadinya atau hal-hal yang ia ketahui “

الإستبيان هي عدد من الأسئلة المكتوبة التي استخدمها للحصول على

معلومات من الجيب من حيث التفرير حول شخصيته، أو الأشياء التي كان يعرفها.

في هذا البحث يستخدم الباحث نوع الاتسببان المقفل في الأجوبة على

الأسئلة. وكانت الأسئلة البيانات للكشف عن المشكلة المبحوث.

٤. الطريقة الوثيقية (*Dokumentasi*)

“ Metode dokumentasi adalah metode untuk mencari data mengenai hal-hal atau variabel atau catatan ,transkip, buku, surat kabar, majalah, prasasti, notulen rapat, agenda dan lain-lain.”^{٢٢}

طريقة الوثيقية هي الطريقة للبحث عن المواد حول هذه الأمور أو

المتغيرات في شكل مذكرات والنص والكتب والجرائد والمجلات والنقوش ومحضر

الاجتماع وملحق العمل وغيرها.

^{٢٢} Suharismi Arikunto, *Prosedur penelitian { cet. ١: Jakarta Rineka Cipta ١٩٩٢ } h. ٢٣١*

في هذا الباحث يستخدم الباحث الطريقة الوثيقية للحصول على السجلات متعلقة بالبحث. ومن بينها عن الموقع الجغرافي من المدرسة وهيكل منظمة المدرسة الثانوية المتوسطة محمديّة فاناكينج بنتائنج سنة ٢٠١٧ ووسائلها وأيضا أحوال معلمها ومعلماتها وجميع طالبتها.

الفصل الثالث : أدوات جمع المواد

أدوات جمع المواد هي الألات استخدامها الباحث في جمع المواد المتعلقة

بهذا الباحث . فاستخدم الباحث عدة آلة :

١. دليل الملا حظة (*Pedoman Observasi*)

٢. أوراق الإستبيان (*Angket*)

٣. دليل المقابلة (*pedoman wawancara*)

٤. تصيم الوثائق (*pedoman Dokumentasi*)

الفصل الرابع : طريقة تحليل المواد

وأما تحليل المواد وتنظيمها، فاستعان الباحث بثلاث طريقة آتية :

أ. الطريقة الأستقرائية

الطريقة الاستقرائية هي التي تجري عن طريق الإتيان بملخصة البحث

من الأمور العامة إلى الأمور الخاصة .

ب. الطريقة القياسية

الطريقة القياسية هي التي تجري عن طريق الإتيان بملخصة البحث من

الأمور الخاصة إلى الأمور العامة.

ت. الطريقة الوصفية النوعية (*Deskriptif Kualitatif*)

الطريقة الوصيفة النوعية هي آلات حصائية المستخدمة لتحليل المعلومات

عن طريقة وصف المواد كما كانت دون أي قصد لسحب الاستنباط المطرد

للعام أو تعميم .

للمواد الكمية ، يستخدم الباحث نسبة وتوية (*Prosentasi*) برموز :

$$P = \frac{F}{N} \times 100\%$$

المواصفات:

P : النتيجة أو درجة حصل عليها

(Angka prosentasi)

F : التردد يجري البحث عن النسب

(Frekuensi yang sedang dicari frekuensinya)

N : عدد من تردد / عدد المستجيبين

(Jumlah Frekuensi/banyaknya individu)

^{٢٣} Angka Tetap: ١٠٠

أما نتيجة البحث التي نالها الباحث من الملاحظة والمقابلة ونشر الاستبيان

فيشرحها

الباب الرابع

نتائج البحث

الفصل الأول : الصورة العامة من ميدان البحث

أ. هوية المدرسة

اسم المدرسة : مدرسة متوسطة محمديّة فاناكنج بنتاينج

رقم مدير المدرسة الوطنية : ٤٠٣١٩٨٩٥

العنوان : الشارع ه.س دج سينجك رقم

١٤ (Jl.Hs.Dg.Sengke)

القرية : (Bonto Manai)

المدينة	: بنتاينج (Bantaeng)
الرمز البريدي	: ٩٠٢٢١
الهاتف	: ٠٨٥ ٣٤٢ ٥٣١ ٩٠١
المنطقة	: حول المدينة
حالة المدرسة	: مديّ
المؤسسة	: جمعية محمديّة فاناينج
سنة التأسيس	: ١٩٨٩
وقت الأنشطة	: الصباح حتى الظهر
حالة البناء	: الخاصة

موقع المدرسة : حول المدينة

المسافة من المدينة : ٦٧ كم

ب. رؤية مدرسة ثانوية متوسطة محمدية فاناكنج بنتائنج

الذكاء، و المهارة الملائمتان، بقيحم الإيمان، وثقافة إندونيسيا

ت. رسالة المدرسة الثانوية المتوسطة المحمدية فاناكنج بنتائنج

١. تنمية الأخلاق الكريمة

٢. تطوير المناهج الدراسية

٣. تحسين جودة العملية التعليمية

٤. ترقية جودة الخريجين

٥. تحسين نوعية العاملين في مجال التعليم

٦. زيادة كمية ونوعية المرافق التعليمية

٧. تحسين جودة الإِدارة المدرسية

ث. أحوال المدرس

للمدرس دور مهم في الحصول على جودة الدراسة، ولذلك، يجب على

المدرسين حسن اختيار طرق و مناهج التدريس للحصول على متعة دراسة

الطلاب و وجودته، ولذلك قال أوزي عثمان (٤:١٩٩٥) "إنَّ التدريس هو

العمل أو المهنة الخاصة التي تحتاج إلى التخصص و الخبرة".

عدد المدرسين في المدرسة المتوسطة محمديّة فنانئكنج بنتائنج في العام

الدراسي ٢٠١٧، ٢٤ مدرسا. القائمة التالية توضح لنا وظائف المدرسين و

الموظفين مع بيانات أخرى عنهم:

القائمة الأول (١)

قائمة بأسماء المعلمين

الوظيفة	الاسم	الرقم
رئيس المدرسة	siti kurnia,s.pd سدي كرنيا	١
مدرسة	Kasmawati,S.Ag كسمواتي	٢
مدرسة	Salma, S.Pd سلمى	٣
مدرسة	Rosmawati,S.Pd رسمواتي	٤
مدرسة	Sarmiati, S.Pd سرمياء	٥
مدرسة	Nur Linda,S.Pd نور لنده	٦
مدرسة	أ.أرمداني إيك وُتامي A.Armadani Eka utami,S.Pd	٧
مدرسة	Erni,S.Pd إرني	٨
مدرسة	Restuti,S.Pd ريسطوتي	٩
مدرسة	سر. سولستيواتي Sri Sulistiawati,S.Pd	١٠
مدرسة	Jusnaeni,S.Pd جوسنيي	١١
مدرسة	Nur Hayati,S.Pd نورحياتي	١٢
مدرسة	Hasniati,S.Pd هسنياتي	١٣
مدرس	Hasanuddin,B.sc حسن الدين	١٤
مدرس	Hasan,S.Pd حاسن	١٥

مدرس	Sabar, S.Pd صابر	١٦
مدرس	Muzakkir,S.Pd مذكر	١٧
مدرس	Khaeruddin,S.Pd خيرالدين	١٨
مدرس	Jabbar,S.Pd جابر	١٩
مدرس	Hasanuddin,S.Pd.i حسنالدين	٢٠
مدرس	محمد مليار Drs.Muhammad Milyar	٢١
مدرس	Amiruddin,S.Pd أميرودين	٢٢
مدرس	محمد أكبر Muhammad Akbar,S.Pd	٢٣
مدرس	عبد الرحمن Abd.Rahman,S.Pd	٢٤

مصدر المواد : مكتبة الكاتب في المدرسة الثانوية المتوسطة المحمدية فاناكينج بنتائنج ١٨ يوليو ٢٠١٧

ج. أحوال الطلاب

طلاب المدرسة هم الأطفال الذين لم يبلغوا مرحلة البلوغ أو أنهم

ما زالوا في مرحلة النمو و التنمية فهم في أثناء اختيار مستقبلهم.

فالدراسة أو التدريس هي التي تساعد الطلاب في حسن اختيار

مستقبلهم و الحصول على أمانيتهم فالمدرس و المدرسة وسائل

التدريس و الدراسة لها دور كبير في مستقبل الطلاب لمساعدتهم على

حسن اختيار مستقبلهم.

القائمة الثاني(٢)

حالة الطلاب في المدرسة الثانوية المتوسطة محمدي فاناكنج بنتاينج

البيان	الطالبة	الطالب	الفصل	الرقم
٢٧	٢٧ شخصا		VIIA	١
١٨	—	١٨ شخصا	VIIB	٢
٣٤	٣٤ شخصا	—	VIIIA	٣
٣٨	—	٣٨ شخصا	VIIIB	٤
٣١	٢١ شخصا	—	IXA	٥
٢١	—	٢٨ شخصا	XIB	٦
١٦٦ شخصا	٨٢ شخصا	٨٤ شخصا	عدد الكلي	

مصدر المواد : مكتبة الكاتب في المدرسة الثانوية المتوسطة محمدي فاناكنج بنتاينج ١٨ يوليو ٢٠١٨

ح. وسائل التدريس

وسائل التدريس يساعد المدرس للحصول على جودة التدريس من سهولة البيان لإتصال المعلومات فيقتصر الوقت مع حصول جودة التدريس. و كما أن عدد المدرس كاف للتدريس فكذلك وسائل التي وجدت في هذه المدرسة فإنها كافية للحصول جودة و متعة الدراسة و التدريس. أما وسائل التدريس التي توجد في هذه المدرسة فهي كما يلي:

القائمة الثالث (٣)

حالة الوسيلة و وسائل مسبقا

بيان الحالة			حجرة / البناء	الرقم
التلف الثقيل	التلف الخفيف	جيد		
-	-	١	حجرة الرئيس	١
-	-	١	حجرة التنظيم	٢

٣	حجرة الدراسة	٦	-	-
٤	معمل الكمبيوتر	١	-	-
٥	معمل علم الطبيعة	١	-	-
٦	المكتبة	١	-	-
٧	وسيلة الرياضة	١	-	-
٨	المسجد	١	-	-
٩	المرحاض	٥	-	-
١٠	مقصف	١	-	-

مصدر المواد : مكتبة الكاتب في المدرسة الثانوية المتوسطة محمدية فاناكنج بنتاينج ١٨ يوليو ٢٠١٧

فما بقي إلا حسن استعمال هذه الوسائل الرائعة و مداومة الرغبة في

إحسان استعمالها و تجديدها.

الفصل الثاني : مشكلات تطبيق الطريقة المباشرة في تعليم اللغة العربية لتلاميذ الفصل الثاني في المدرسة الثانوية المتوسطة المحمدية فاناكنج بنتاينج

في هذا الفصل، ستقدم الباحثة النتائج البحثية عن مشكلات الطريقة

المباشرة التي وجدها المعلم وتلميذة المدرسة المتوسطة المحمدية فاناكنج بنتاينج

في تعليم وتعلم اللغة العربية. لتقدم هذه المشكلات، قد استخدم الباحثة الأدوات البحثية وهي الملاحظة والمقابلة والإستبيان.

نتائج المقابلة والملاحظة و نشر الإستبيان التي قام بها الباحثة من تاريخ

٢٠١٨-يون ١٨ يولي ٢٠١٧ م، فقد نال الباحثة المواد المتعلقة بمشاكل الطريقة

المباشرة عند تلميذ المدرسة الثانوية المتوسطة المحمدية فانايكنج بنتائج.

قبل أن يرطل الباحثة إلى بيان هذه المشكلات تطبيق تعليم اللغة

العربية في المدرسة الثانوية المتوسطة محمدية فانايكنج بنتائج. وتركز ملاحظة

الباحثة إلى تطبيق الطريقة المباشرة التي قام بها التلميذ. ومن هذه ملاحظة،

وجد الباحثة أن التلاميذ وجدوا صعوبة عندما درسوا درس اللغة العربية في معاني

المفردات والتركيب والقواعد النحوية والصرفية. استنتج الباحثة كذلك، لان

عندما درسوا درس اللغة العربية سألوا عن المادة مرارا.

من نتائج نشر الإستهبيان التلاميذ والتلميذات المجموعة ٧٢ الطالباء

حيث جعلهم الباحثة العينة النموذجية. ثم المواد من الإستهبيان حلها الباحثة

باستخدام نسبة مئوية (prosentase) حتى حصل على الخلاصات بمايلي :

السؤال في الإستهبيان: هل تجد صعوبة في تعلم اللغة العربية باستخدام

اللغة العربية ؟ ونتائج بما يلي:

القائمة الرابع (٤)

رقم	الأجوبة	التكرار	المئوية (%)
أ	صعوبة جدا	٣٦	٥٠
ب	صعوبة	٣٠	٤١,٦٧
ج	أحيانا	٦	٨,٣٣
د	غير صعوبة	-	-
	المجموع	٧٢	%١٠٠

مصادر المواد: دفتر الإستهبيان رقم ٩

نظرا إلى القائمة الرابع الإستیبان السابق أن ٥٠% معظم التلميذة وجدوا

صعوبة في تعليم اللغة العربية باستخدام اللغة صعوبة جدا ٤١,٦٧ %معظم

التلميذة وجدواها صعوبة . لذلك أستنتج الباحثة أن التلميذ طبة المدرسة

الثانوية المتوسطة المحمدية فانائيكج بنتائج وجدوا صعوبة حينما تعلموا اللغة

العربية باستخدام اللغة العربية.

ثم السؤال في الإستیبان برقم ٩: أي الصعوبة التي تجد حينما تعلم اللغة

العربية أحيانا؟ ونتائج بمايلي

القائمة الخامسة(٥)

رقم	الأجوبة	التكرار	المئوية (%)
أ	جوابان "أ" و "ب" صحيحان	٤٣	٥٩,٧٢
ب	المحادثة	٢٥	٣٤,٧٢
ج	الترجمة	٢	٢,٧٨
د	القواعد	٢	٢,٧٨
	المجموع	٧٢	١٠٠%

نظرا إلى ملاحظة الباحثة على عملية تعليم والتعلم في المدرسة الثانوية

المتوسطة محمدية فاناكينج بنتائنج خصوصا بمادة اللغة العربية، وجدوا صعوبة

حينما واجهوا القواعد والمحادثة والترجمة. ونظر على جدول الخامس الإستبيان

أن ٥٩,٧٢% من التلميذة وجدوا صعوبة في القواعد، ٣٤,٧٢% تخصصوا

صعبتهم في الترجمة. لذلك أستنتج الباحثة أن الصعوبة التي أكثر أحيانا.

وجدها التلميذة المدرسة الثانوية المتوسطة محمدية فاناكينج بنتائنج. حينما

تعلموا اللغة العربية هي معظمها من الناحية القواعد.

ثم السؤال في الإستبيان برقم ١٤: هل تجد صعوبة حينما تتكلم باللغة

العربية؟ ونتائج بمايلي:

القائمة السادسة (٦)

رقم	الأجوبة	التكرار	المئوية (%)
أ	صعب	٤٧	٦٥,٢٨
ب	أحيانا	١٥	٢٠,٨٣
ج	صعب جدا	١٠	١٣,٨٩
د	ليست صعوبة	-	-
	المجموع	٧٢	١٠٠٪

مصادر المواد: دفتر الإستبيان رقم ١٤

ثم السؤال في الإستبيان برقم ١٥: أي صعوبة وجدوا عندما تتكلموا

اللغة العربية؟ ونتائج بمايلي:

القائمة السابعة (٧)

رقم	الأجوبة	التكرار	المئوية (%)
أ	كلها	٩٣	٦٨,٠٥
ب	التركيب	١٠	١٣,٨٩
ج	المفردات	١٠	١٣,٨٩
د	القواعد	٤	٤,١٧
	المجموع	٧٢	١٠٠٪

مصادر المواد: دفتر الإستبيان رقم ١٥

من ملحق الإستهبان السابقين، كان في الملحق (٦) السادسة السابق

إشارة بأن ٦٥,٢٨% من التلاميذ و التلميذات وجدوا الصعوبة في الكلام اللغة

العربية. وكان في قائمة السابعة (٧) السابعة السابق إشارة ٦٧,٥٠% من

التلاميذ و التلميذات وجدوا صعوبة في المفردات.

نتائج الملحق الإستهبان السابقين مطابقا بما قالت معلمة اللغة العربية

كسمواتي (kasmawati,S.Ag) أن الصعوبة التي وجدها التلاميذ والتلميذات

حينما دروس اللغة العربية أكثرها من حيث الحفظ المفردات وفهم القواعد

تحديدا.^{٢٤} وجد التلاميذ و التلميذات الصعوبة في تعليم اللغة العربية بسبب قلة

الوسائل الايضاحية مثل القاموس . حينما سأل الباحثة في الإستهبان برقم ١٨:

هل عندك القاموس العربي(عربية-لإندونيسية)؟ ونتائج بمايلي:

كسمواتي،س.أغ المعلمة درس اللغة العربية في المدرسة الثانوية المتوسطة محمدي فاناينكنج

^{٢٤} بنتاينح ١٩ يولي

القائمة الثامنة (٨)

رقم	الأجوبة	التكرار	المئوية (%)
أ	ليس عندي	٥٢	٧٢,٢٢
ب	عندي	١٥	٢٠,٨٣
ج	استعارا من الصاحب	٤	٥,٥٦
د	استعارا من مكتبة المدرسة	١	١,٣٩
	لمجموع	٧٢	١٠٠%

نظرا إلى ملحق الإستييان السابق أن ٧٢,٢٢% من ٧٢ التلاميذ من

هذه المدرسة ليس له قاموس ٢٠,٨٣% أو ١٥ شخص فقط الذي عنده. يمكن

للباحث أن يقول من اللائق وجد التلاميذ صعوبة درسوا اللغة العربية لأن حينما

ترجم الدرس هو استعمال القاموس و معجم.

في المقابلة مع المعلمة كسمواتي (Kasmawati,S.Ag)، كانت الباحثة

سائلها عن المحاولات التي قام بها التلميذات مع المعلمة لتغليب على المشكلات

المذكورة السابقة. كانت كسمواتي (Kasmawati,S.Ag) إن من فعظم على هذه

المشكلات، إعطائهم المفردات الجديدة في كل اللقاء، حفظواها والمحاولة الأخرى

هي إطائهم التمرينات في النصوص البسيطة، وفي أثناءها علمتهم القواعد قليلا

فقليلًا.

القائمة التاسعة (٩)

رقم	الأجوبة	التكرار	المئوية (%)
أ	دائما	٤١	٥٦,٩٤
ب	مرارا (sering)	٢١	٢٩,١٧
ج	أحيانا (kadang-kadang)	١٠	١٣,٧٩
د	قطُّ (tidak pernah)	-	-
	المجموع	٧٢	%١٠٠

مصادر المواد: دفتر الإستهيبان رقم ١٢

البيانات من كسمواتي، (Kasmawati, S. Ag) السبقة مصورة في أجوبة

التلميذة بالإستهيبان برقم ١٢ السابقة، حينما سأل الباحث: هل معلمتك

تعطيك المفردات الجديدة في كل اللقاء؟ ونتائج أن ٥٦,٩٣% منهم قال أعطتنا المفردات في كل اللقاء دائما و٢٩,١٧% منهم قالو أعطينا المفردات مرارا.

الفصل الثالث: المحاولات التي يقوم بها معلم و التلاميذ في حل المشكلات تطبيق الطريقة المباشرة لتلاميذ الفصل الثاني بالمدرسة الثانوية المتوسطة محمديّة فاناكنج بنتائنج.

المحاولات التي قام بها التلميذة مع المعلمة، ماوجدوا العوائق لإن التلميذة رد إلى المعلمة لحفظ المفردات، وإجابوا أيضا تعلم اللغة العربية وكان لهم الحث و الجدت لدراسة اللغة العربية. هذا يمكن أن نرى في ثلاث إستبيان تالية:

في الإستبيان برقم ٢، كانت الباحثة سائلة: هل تحب درس اللغة

العربية؟ و نتائجه بمايلي:

القائمة العاشرة (١٠)

رقم	الأجوبة	التكرار	المئوية (%)
أ	محبة	٥٤	٧٥
ب	قليل محبة	١١	١٥,٢٧
ج	محبة جدا	٥	٦,٩٣
د	غير محبة	٢	٢,٧٨
	المجموع	٧٢	١٠٠%

مصادر المواد: دفتر الإستبيان رقم ٢

السؤال في الإستبيان برقم ٤: هل عندك الحث أو الجاد لدراسة اللغة

العربية؟ ونتائجه بمايلي:

القائمة الحادية عشرة (١١)

رقم	الأجوبة	التكرار	المئوية (%)
أ	ليس عندي	٣	٤,١٧
ب	أحيانا	٢٨	٣٨,٨٩
ج	عندي	٣٣	٤٥,٨٣
د	الحث جدا	٨	١١,١١
	المجموع	٧٢	١٠٠%

مصادر المواد: دفتر الإستبيان رقم ٤

في الإستهبان برقم ١٣، كان الباحثة سائلا: كيف ردك حينما أمرت

لحفظ المفردات العربية الجديدة؟ ونتائجه بمايلي:

القائمة الثانية عشرة (١٢)

رقم	الأجوبة	التكرار	المئوية (%)
أ	محببة	٣٨	٥٢,٧٨
ب	عادي	٢٦	٣٦,١١
ج	قليل محبة	٧	٩,٧٢
د	غير محبة	١	١,٣٩
	المجموع	٧٢	١٠٠%

مصادر المواد: دفتر الإستهبان رقم ١٣

كان في الثلاث القوائم السابقة إشارة، في القائمة العاسرة ٧٥ %

منهم حباو دروس اللغة العربية، و في القائمة الحادية عشرة ٤٥,٨٣ % من

التلميذة عندهم الحث و الجدل لدراسة اللغة العربية، و في القائمة الثانية عشرة

٥٢,٧٨ % منهم فرحوا بينما أمرتهم المعلمة لحفظ المفردات العربية الجديدة.

من المواد السابقة إشارة بان رغبة التلاميذ و التلميذات لدراسة اللغة

العربية ليس لهم مشكلة لإن معظمهم فرحوا في تعليم اللغة العربية واجتهدوا في

دراستهم.

الباب الخامس

الخاتمة

في هذا البحث سيقدم الكاتب الخلاصة والإقترحة ليسهل القارئ فهم

المقصود من هذا البحث.

الفصل الأول : الخلاصة

فيستنتج الكاتب مما تقدم من البحث كما يأتي:

١. تطبيق الطريقة المباشرة حقيقة هي المحولات أو الوسيلة لعرض موضوع

اللغة الأجنبية/ العربية مباشرة، حيث يعرض المعلمين دروس اللغة

الأجنبية باستخدام لغة أجنبية كلغة التدريس دون استخدام لغة الطلاب

في التدريس.

٢. المشكلات التي وجدها التلميذة المدرسة الثانوية المتوسطة محمدية

فانايكنج بنتائنج معظم من مشاكل المفردات والتركيبة والقواعد.

٣. والمحولات التي قام بها التلميذة مع المعلمة لحل على هذه المشكلات هي

بإعطائهم المفردات الجديدة في كل اللقاء، لكي يحفظوها والمحولات

الأخرى هي بإعطائهم التمرينات في الكلام باللغة العربية بالنصوص

البسيطة.

الفصل الثاني : المقترحات

بعد أن قام الكاتب بالبحث عن المشكلات في تطبيق الطريقة المباشرة

في تعليم اللغة العربية لدى التلاميذ الفصل الثاني با المدرسة المتوسطة محمدية

فانايكنج بنتائنج، ففي هذا الفصل يريد الكاتب أن يقدم الإقتراحين بمل يلي:

١. يرحي للتلاميذ الذي يرغبون في أستكشا في العالم من المحادثة خصوصا

من اللغة العربية، ينبغي عليه أن يتعلم كثيرا من القواعد اللغوية إما

القواعد النحوية أو الصرفية و أن يتعلم أيضا أتماط الجملة في اللغة

العربية، وكذلك أن يتعلم قواعد جملة اللغة الإندونيسية الصحيح.

٢. للحصول على النتيجة تطبيق الطريقة المباشرة، ليس شيئا سهلا لكن

يحتاج إلى العديد من التدريبات. لذلك حينما يريد التلاميذ أن يصبح

محادثة محترفتا، إضافة إلى الحصل عليها لابد أن يتحقق بالعناصر اللغوية (

المفردات و القواعد والتركيب الج) يجب عليه أيضا أن يكثر تدريب

المحادثة اليومية حت إلى المحادثة الصعبة كالشعر المعروف الج.

المراجع

المراجع العربية

القران الكريم

أبا حسين محمد بن عبد الكريم، أنواع طرق التدريس الحديثة، الإدارة العامة للإشراف الفني : بيروت : المكتب العصرية، ١٤٢٣ هـ _ ٢٠٠٣ م .

ابراهيم ، عبد العليم، الوجه الفني المدرسة اللغة العربية، القاهرة، دار المعارب: ٢٠٠٧

احمد ورسون منقور، المنقور عربي - إندونيسى، الطبعة الأربعة العشر، سورابايا: المكتبة البروغريسف، ١٩٩٧م.

أرشد، أزهر، اللغة العربيّة و طرق تدريسها، الطبعة الثالثة، يوجياكارتا: المكتبة الطلّابي، ٢٠١٠م.

بيروت : المكتبة العصرية ، ١٤٢١ هـ - ٢٠٠٠م.

الغلاييني الشيخ مصطفى، جامع الدروس اللغة العربية الطبعة الثامنة والثلاثون:

الغلاييني الشيخ ،مصطف، جامع الدروس العربي ، الطبعة الثانية عشر، بيروت: ١٩٧٣.

محمد على الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية

كسمواتي، س.أغ، المعلمة لدرس اللغة العربية بالمدرسة الثانوية محمدية فاناكنج

بتاينج

مرشدة " العلاقة بين الطريقة المباشرة و الطريقة السمعية و الشفوية في تعليم

اللغة العربية "، "، كلية الدين الإسلامي جامعة المحمدية مكسر، ١٤٣٦

٢٠١٥/هـ

المقابلة بالباحث في فاناكنج، ٢٠ يولي ٢٠١٧ م

المراجع لإندونيسية

al Gulayyayniy, Syaikh Mustaf jami' Durus Al

Arabiyah, cet ٩٩٩, Beirut al maktabah al

asyiriyah, ١٩٩٤/ M١٤١٤H

al-Hasyimiy, Ahmad *Al-Qawaid AL-Asasiyah LI Al*

Arabiyah Beirut daar al kutub al ummiyah, t.th

Arikunto, Suharismi *Prosedur Penelitian*, cet ١: Jakarta

: Rineka cipta, ١٩٩٢.

Hermawan, Acep *Metodologi Pembelajaran Bahasa*

Arab, Bandung : Remaja Rosdakarya, ٢٠١٤

Iskandar Wassid dan Dadang sunendar, strategi

pembelajaran Bahasa, Bandung: Remaja Rosda

Karya, ٢٠٠٨

- Iskandarwassid dan Dadang sunendar, Strategi Pembelajaran Bahasa, Bandung: Remaja Rosdakarya, ۲۰۰۸
- Munawwir, Ahmad Warson, Kamus indonesi-Arab, Surabaya: Pustaka Progresif, ۱۹۹۷
- Salma, Intan Bahasa Arab Tinjauna Linguistik dan Metodologis Makassar .Alauddin University press ۲۰۱۱
- Sidijono, *Anas Pengantar Statistik pendidikan* Jakarta : Raja Grafindo Persada , ۲۰۰۰
- Sugiyono, Metode Penelitian Pendidikan: Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan R & D, cet ۴ Bandung Alfabeta, ۲۰۰۸
- Tim Penyusun, Kamus Besar Bahasa Indonesia, Jakarta : Balai Pustaka, ۲۰۰۰

الملاحق



FAKULTAS AGAMA ISLAM
UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH MAKASSAR

Kantor : Jl. Sultan Alauddin No. 259 (Menara Iqra' Lt. IV) Makassar 90221 Fax./Telp. (0411) 866972

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Nomor : 00591 / FAI / 05 / A.6-II/ VI / 38 / 17
Lamp : -
Hal : Pengantar Penelitian

Kepada Yang Terhormat,
Ketua LP3M Unismuh Makassar
Di -
Makassar.

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

Dekan Fakultas Agama Islam Universitas Muhammadiyah Makassar
menerangkan bahwa Mahasiswa yang tersebut namanya di bawah ini :

Nama : **Nur Indah**
Nim : 105 24 166 13
Fakultas/ Prodi : Agama Islam/ Pendidikan Bahasa Arab
Alamat/No. HP : JL. Skarda N No. 03 Makassar

Benar yang bersangkutan akan mengadakan penelitian dalam rangka penyelesaian skripsi dengan judul:

"MASALAH DALAM MENERAPKAN METODE LANGSUNG DALAM MENINGKATKAN PEMBELAJARAN BAHASA ARAB KELAS VIII MTS MUHAMMADIYAH PANAİKANG BANTAENG".

Atas kesediaan dan kerjasamanya kami haturkan Jazaakumullahu Khaeran Katsiran.

وَالسَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

19 Ramadhan 1438 H.
Makassar, _____
14 Juni 2017 M.



Drs. H. Mawardi Pewangi, M. Pd.I.
NBM. 554 612



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Nomor : 1245/Izn-5/C.4-VIII/VI/37/2017
Lamp : 1 (satu) Rangkap Proposal
Hal : Permohonan Izin Penelitian

18 Ramadhan
13 June

Kepada Yth,
Bapak / Ibu Kepala Sekolah
MTs. Muhammadiyah Panaikang
di –
Bantaeng

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

Berdasarkan surat Dekan Fakultas Agama Islam Universitas Muhammadiyah M nomor: 00591/FAI/05/A.6-II/VI/38/17 tanggal 14 Juni 2017, menerangkan bahwa ma tersebut di bawah ini :

Nama : **NUR INDAH**
No. Stambuk : **10524 166 13**
Fakultas : **Fakultas Agama Islam**
Jurusan : **Pendidikan Bahasa Arab**
Pekerjaan : **Mahasiswa**

Bermaksud melaksanakan penelitian/pengumpulan data dalam rangka penulisan dengan judul :

"Masalah dalam Menerapkan Metode Langsung dalam Meningkatkan Pembe Bahasa Arab Kelas VIII MTs, Muhammadiyah Panaikang Bantaeng"

Yang akan dilaksanakan dari tanggal 17 Juni 2017 s/d 17 Agustus 2017.

Sehubungan dengan maksud di atas, kiranya Mahasiswa tersebut diberikan izin untuk melakukan penelitian sesuai ketentuan yang berlaku.

Demikian, atas perhatian dan kerjasamanya diucapkan Jazakumullahu khaeran katziraa

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

Ketua LP3M,

UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH
MAKASSAR
LEMBAGA PENELITIAN
PENGEMBANGAN DAN
PENGABDIAN KEPADA
MASYARAKAT

Dr. Ir. Abubakar Idhan, MP.
NBM 101 7716



**MAJELIS PENDIDIKAN DASAR DAN MENENGAH
PIMPINAN CABANG MUHAMMADIYAH BISSAPPU BARAT
MTSS MUHAMMADIYAH PANAIKANG**

Alamat : Jln. H. S. Dg Sengke No. 14 Telp. (0413)21140Panaikang Kel. Bonto Manai Kec. Bissappu Bantaeng 9251

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

SURAT KETERANGAN

Nomor : 17 /IV.4/F/2017

Dengan memohon Ridha Allah SWT, yang bertanda tangan dibawah ini kepala Madrasah Tsanawiyah Swasta Muhammadiyah Panaikang menerangkan bahwa :

Nama : **NUR INDAH**
NIM : 1052416613
Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab
Fakultas : Agama Islam

Bahwa benar yang tersebut namanya di atas, telah melaksanakan penelitian di Madrasah Tsanawiyah Muhammadiyah Panaikang dalam rangka penyusunan Skripsi yang berjudul :

“Masalah dalam menerapkan metode langsung pada pembelajaran Bahasa Arab kelas VIII MTSS Muhammadiyah Panaikang Kab. Bantaeng”

Demikian surat keterangan ini diberikan untuk dipergunakan sebagaimana mestinya.

Bantaeng, 28 Juli 2017

Kepala Madrasah,

SITI KURNIA, S.Pd.I

NIP. 19800311 200710 2 004

RIWAYAT HIDUP PENULIS



NUR INDAH lahir di Bantaeng, Kabupaten Bantaeng, Provinsi Sulawesi Selatan pada tanggal 30 November 1995. Penulis merupakan buah hati dari pasangan Bapak Syamsu dan Ibunda Sitti .

Penulis adalah anak Ketiga dari 4 bersaudara. Penulis pertama kali menginjakkan kakinya di dunia pendidikan formal di Sekolah Dasar SD.INP.Tamaona pada Tahun 2002 dan tamat pada tahun 2007. Pada tahun yang sama, Setelah lulus pada tingkatan Sekolah Dasar Penulis melanjutkan pendidikan untuk tingkat Sekolah Menengah Pertama di MTs. Muhammadiyah Panaikang tahun (2007-2010). Setelah itu penulis melanjutkan pendidikan di Sekolah Menengah Atas di MA. Muhammadiyah Panaikang Bantaeng tahun (2010-2013).

Setelah itu penulis melanjutkan pendidikan di tingkat Universitas pada Universitas Muhammadiyah Makassar (Unismuh Makassar) ke jenjang S1 pada Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Agama Islam. Pada tahun 2013. Penulis akhirnya menyelesaikan studinya dengan gelar Sarjana Pendidikan Islam (S.Pd).